

AYUDAS LITÚRGICAS

2 de junio de 2024 / June 2, 2024

Común 4 / Ordinary 4 (B)

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ 1 Samuel 3,1-10 (11-20) y Salmo/Psalm 139,1-6; 13-18 (*semicontínuo/semicontinuous*)
- ❖ Deuteronomio/Deuteronomy 5,12=15 y Salmo/Psalm 81,1-10 (*complementario / complementary*)
- ❖ 2 Corintios/Corinthians 4,5-12
- ❖ Marcos/Mark 2,23- 3,6

—ENFOQUE EN: MARCOS 2,23–3,6—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

El pasaje de Marcos 2,23-3,6 contiene dos episodios que destacan el conflicto entre Jesús y algunos de los líderes religiosos de su tiempo en relación con la observancia del Día de reposo. Estos son parte de cinco momentos de controversia que se dan en el segundo capítulo de Marcos, que parecen escalar el nivel del conflicto con cada encuentro. Marcos 2,23-38 está conectado a Marcos 3,1-6 como los dos momentos en el evangelio que se habla del día de reposo. Hay dos temas en común: lo que es permitido o legal hacer en el día de reposo y la relación de la humanidad con el día de reposo.

En el primer episodio (Marcos 2,23-28), Jesús y sus discípulos están caminando por los campos en el día de reposo, y los discípulos comienzan a recoger espigas de trigo para comer. Algunos fariseos los regañan por hacer lo que consideran trabajo en el día de reposo. Lo interesante aquí es que Deuteronomio 23,25 parece permitir lo que los discípulos están haciendo: «Cuando entres en la mies de tu prójimo, podrás cortar espigas con tu mano, pero no aplicarás la hoz a la mies de tu prójimo».

Jesús defiende las acciones de sus discípulos, argumentando que el día de reposo fue hecho para el beneficio de la humanidad. Jesús señala que incluso David y sus compañeros comieron los panes consagrados que solo los sacerdotes podían comer cuando tenían hambre. Notemos que la situación que se presenta en 1 Samuel 21, es un poco diferente a esta situación. David está solo y los discípulos no están tomando el pan del templo. Aunque las situaciones no sean paralelas, lo que queda claro aquí es una nueva interpretación del día de reposo para las comunidades que siguen a Jesús.

En el segundo episodio (Marcos 3,1-6), Jesús entra en una sinagoga en el día de reposo y encuentra a un hombre con una mano paralizada. Algunos fariseos observan cuidadosamente a Jesús para ver si este le sana en el día de reposo, para tener argumentos para acusarlo. Jesús, que siempre parece saber lo que las personas a su alrededor están pensando les pregunta si está permitido hacer el bien en el día de reposo o hacer el mal, salvar una vida o matar. Luego, cura al hombre, lo que provoca la ira de estos fariseos, quienes comienzan a conspirar para destruir a Jesús.

Lo más importante que debemos entender de este pasaje es la autoridad de Jesús sobre el día de reposo y su enfoque en el amor y la compasión hacia las personas que viven en necesidad, incluso cuando esto desafía las tradiciones religiosas de su tiempo. También revela la dureza de corazón y la

falta de comprensión de estos líderes religiosos, que dan prioridad a la observancia legalista sobre las necesidades humanas y la misericordia.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

En este pasaje encontramos a Dios representado en la persona de Jesucristo, quien está presente y activo en los acontecimientos que ocurren en él. Vemos a Dios en la enseñanza de Jesús que nos habla del verdadero significado del día de reposo, que desafía las interpretaciones y complicaciones tradicionales de la ley religiosa de esos tiempos. Dios da prioridad al amor, a la misericordia y a la compasión. La rigidez legalista puede esperar.

También vemos a Dios en las acciones de su hijo. Jesús da prioridad al hambre de sus discípulos y a la condición del hombre con el brazo paralizado en la sinagoga. Nuevamente vemos la compasión de Dios, así como su deseo de restaurar y sanar a cada ser humano.

Lo interesante aquí es que podemos también ver a Dios en donde pensamos que no le veremos: en el conflicto. Jesús le hace frente a la interpretación legalista y sentenciosa de su religión e impone la voluntad divina que da prioridad a la humanidad, a dar amor y tener compasión. Jesús, al desafiar a las autoridades religiosas de su tiempo, afirma su propia autoridad divina como Hijo de Dios, dejándonos saber cuál es la voluntad de Dios ante la interpretación humana.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

En su comentario sobre este pasaje, Don E. Saliers nos hace una pregunta: ¿Cuál era la intención inicial del día de reposo? Él nos recuerda que era un día directamente relacionado con disfrutar de la santidad y el bienestar de la creación y también un recordatorio de la liberación que Dios ofrece de la cautividad y la esclavitud. Jesús entonces lo que quiere hacer es buscar una manera de liberar el día de reposo y devolverlo a su intención original. Este es un día para descansar, para disfrutar de la presencia de Dios y de regocijarse en la gracia divina. Este no es un día para leyes restrictivas o para mantener puro el día de reposo.

En todos los tiempos y en nuestro tiempo ha habido, hay y habrá intentos humanos de invocar el nombre de Dios para apoyar programas, leyes y políticas que terminan yendo en contra del amor y de la gracia que son demostradas en Jesucristo. Se han presentado de muchas maneras diferentes: leyes de pureza, leyes de exclusión, leyes de rechazo y leyes de eliminación. Y recordamos que las leyes humanas, por más que sean leyes, pueden estar equivocadas, especialmente si a través de ellas reaccionamos a incidentes o situaciones tratando de restringir las libertades de otras personas.

Saliers nos recuerda que los hombres que defienden las leyes religiosas son personas que realmente sienten una devoción y un compromiso sincero con esas leyes. Ciertamente esto también nos recuerda que debemos vivir en una constante evaluación de nuestra fe y de nuestras creencias para ver si están a la medida del Jesús que vivió su día de reposo en servicio de quienes tenían hambre y necesitaban salud y restauración. Podemos tratar de vivir una vida que, de gloria y honra a Dios en todos los aspectos de nuestras vidas, pero debemos tener sumo cuidado cuando la gracia se convierte en sentencia y el amor se convierte en un juicio que solo le toca a Dios.

*Marissa Galoán Valle
Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, Louisville KY*

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO / WRITER OF THE BIBLICAL COMMENTARY

La Rvda. Marissa Galván Valle es de San Juan, Puerto Rico y sirve como anciana docente en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) desde hace veinte años. Es editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones y pastorea a tiempo parcial en la Iglesia Presbiteriana Beechmont, en el área de Louisville.

—REUNIÓN / GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 139,1-6, 14. RVA-2015.*

MGV)

Líder: Oh Dios, sabes cuándo nos sentamos y cuándo nos levantamos; comprendes nuestros pensamientos desde lejos.

Pueblo: Te damos gracias porque has hecho maravillas.

Líder: Has considerado nuestro caminar y nuestro descanso; todos nuestros caminos te son conocidos.

Pueblo: Te damos gracias porque has hecho maravillas.

Líder: Aun antes de que la palabra esté en nuestros labios, tú, Señor, ya la conoces por completo.

Pueblo: Te damos gracias porque has hecho maravillas.

Líder: Nos rodeas, y sobre tu pueblo pones tu mano.

Unísono: ¡Qué maravilloso es este conocimiento! ¡Tan sublime que está más allá de nuestra comprensión! Te alabamos, Señor, porque has hecho maravillas en medio de tu pueblo.

(Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV)

Líder: En presencia Dios que es todo poder, reunámonos aquí, porque su gloria llena la tierra y su esplendor nos rodea.

Pueblo: ¡Santo, santo, santo es el Señor Dios que es todo poder! ¡Toda la tierra está llena de su gloria!

Líder: Postrémonos ante el trono del Altísimo, reconociendo su santidad y soberanía sobre toda la creación. Aquí estamos, Señor. ¡Envíanos!

Unísono: ¡Santo, santo, santo es el Señor de las huestes celestiales! Adoremos a Dios en espíritu

Leader: Oh God, you know when we sit down and when we rise up; You understand our thoughts from afar.

People: We thank you because you have done wonders.

Leader: You have observed our journeying and our resting; all our paths are known to you.

People: We thank you because you have done wonders.

Leader: Even before the word is on our lips, you, Lord, already know it completely.

People: We thank you because you have done wonders.

Leader: You surround us, and you lay your hand upon your people.

Unison: How wonderful is this knowledge! So profound that it surpasses our understanding! We praise you, Lord, because you have done wonders among your people.

Leader: In the presence of the Almighty, let us gather, for their glory fills the earth and their splendor surrounds us.

People: Holy, holy, holy is the Lord God Almighty! The whole earth is full of God's glory!

Leader: Let us bow before the throne of the Most High, acknowledging their holiness and sovereignty over all creation. Here we are, Lord. Send us!

y en verdad, porque sólo Dios es digno de toda alabanza y honra. Amén.

*Unison: Holy, holy, holy is the Lord of hosts!
Let us worship God in spirit and in truth, for
God alone is worthy of all praise and honor.
Amen.*

ORACIÓN DE APERTURA / PRAYER OF THE DAY *(Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV)*

Dios de gracia y misericordia, al reunirnos para adorar, recordamos las enseñanzas que hablan de tu compasión, tu misericordia y tu autoridad sobre todas las cosas. Ayúdanos a comprender la profundidad de tu amor y la libertad que nos ofreces a través de tu Hijo Jesucristo. Que en este tiempo y en todos los tiempos siempre busquemos honrarte con nuestros pensamientos, palabras y acciones. Rodéanos con tu presencia, Señor, y abre nuestros corazones y mentes para adorarte. Pedimos esto en el nombre de Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.

Gracious and merciful God, as we gather in for worship, we are reminded of the teachings that speak of your compassion, your mercy, and your authority over all things. Help us, to understand the depth of your love and the freedom you offer us through your Son, Jesus Christ. In this time, and in all times may we always seek to honor you in our thoughts, words, and actions. Surround us with your presence, Lord, and open our hearts and minds to worship you. We pray this in the name of Jesus Christ, our Lord and Savior. Amen.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Dios de la vida EHP 4 / God of Our Life GtG 686](#)
- ❖ [Dios está aquí / God Is Here Today \(Dios está aquí\) GtG 411](#)
- ❖ [Castillo fuerte es nuestro Dios \(Salmo 46\) EHP 361 / A Mighty Fortress Is Our God GtG 275](#)
- ❖ [Abre mis ojos / Open the Eyes of My Heart GtG 452](#)
- ❖ [Cristo me ama EHP 271 / Jesus Loves Me! GtG 188](#)
- ❖ [Eres mi todo / You Are My Strength When I Am Weak \(You Are My All in All\) GtG 519](#)
- ❖ [Oh luz de gozo y resplandor / O Radiant Light, O Sun Divine GtG 671](#)
- ❖ [Mi corazón, oh examina hoy / Search Me, O God, and Know My Heart](#)
- ❖ [Te doy gracias, Señor porque me has escogido / I praise you, O Lord, I praise you, O Lord](#)
- ❖ [Cambiaré mis tristezas / Trading My Sorrows](#)
- ❖ [Mejor un día / Better Is One Day](#)
- ❖ [Bendito seas tú / Blessed Be Your Name](#)
- ❖ [Señor tu eres precioso / Lord You Are So Precious To Me](#)
- ❖ [Tu gran nombre / Your Great Name](#)
- ❖ [Señor de cielo y mar: Sólo en español. / Only in Spanish.](#)

CONFESIÓN / CONFESSION *(Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV)*

*Unísono: Perdónanos, oh Dios bueno,
cuando nos exaltamos a nosotros/as mismos/as
y oscurecemos la luz que solo se encuentra
en el rostro de Jesucristo.
Perdona nuestra falta de humildad,
nuestro legalismo,
y nuestra falta de comprensión.
Ayúdanos a no afligirnos,
a no sentir el abandono,
y a no permitir que nuestro pecado nos
consuma.*

*Unison: Forgive us, oh good God,
when we exalt ourselves
and we darken the light that is only found
in the face of Jesus Christ.
Forgive our lack of humility,
our legalism,
and our lack of understanding.
Help us not to grieve,
to not feel abandonment,
and to not allow our sin to consume us.
Guide us from death to life,*

*Guíanos de la muerte a la vida,
y llena nuestros corazones con tu luz.
Por Jesucristo oramos. Amén.*

*and fill our hearts with your light.
For Jesus Christ we pray. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (*Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV*)

Dios estableció la ley para el beneficio de la humanidad, no la humanidad para el beneficio de la ley. Como encarnación de la justicia perfecta, Dios nos contempla con misericordia ilimitada, ofreciéndonos un perdón incondicional e insondable. Su gracia sustenta nuestra existencia. Por lo tanto, recordemos que a través de Jesucristo obtenemos el perdón de nuestros pecados, lo que nos otorga paz.

God established the law for humanity's benefit, not humanity for the law's sake. As the embodiment of perfect justice, God gazes upon us with boundless mercy, offering us unconditional and unfathomable forgiveness. Their grace sustains our existence. Therefore, let us remember that through Jesus Christ, we obtain forgiveness for our sins, granting us peace.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Dios llama a Samuel. / God calls Samuel.
- ❖ Oh Señor, tu me has buscado y conocido. / O Lord, you have searched me and known me.
- ❖ Trabajemos por Dios, aún en el día de reposo. / Working for God, even on a Sabbath.
- ❖ Tesoro en jarras de barro. / Treasure in clay jars.
- ❖ Jesús es el Señor del día de reposo. / Jesus is Lord of the Sabbath.
- ❖ Dios nos conoce. / God knows us.
- ❖ ¿Cuál es el propósito de la ley? / What is the purpose of the law?
- ❖ El poder de Dios. / The power of God.
- ❖ En aflicción, pero no en derrota. / Afflicted in every way, but not crushed.
- ❖ Una advertencia sobre la hipocresía. / A warning against hypocrisy.
- ❖ ¿Es ilegal que hagamos el bien? / Is it illegal to do good?
- ❖ Dios nos llama. Una y otra vez. / God calls us. Time and time again.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [En medio de la vida EHP 355 / You are the God within life](#)
- ❖ [Oh, hálbame y hablaré EHP 268 / Lord, Speak to Me that I May Speak GtG 722](#)
- ❖ [Yo, el Dios de cielo y mar EHP 306 / I, the Lord of Sea and Sky \(Here I Am, Lord\) GtG 69](#)
- ❖ [Amor que no me dejarás / O Love That Wilt Not Let Me Go GtG 833](#)
- ❖ [Dance en la mañana EHP 40 / I Danced in the Morning GtG 157](#)

- ❖ Brilla Jesús / Lord, the Light of Your Love Is Shining (Shine, Jesus, Shine) GtG 192
- ❖ El llamado / Will You Come and Follow Me (The Summons) GtG 726
- ❖ Jesucristo, envíame / Send Me, Jesus (Thuma mina) GtG 746
- ❖ Abre mis ojos a la luz / Open My Eyes, That I May See GtG 451
- ❖ Cristo, la luz / Longing for Light, We Wait in Darkness (Christ, Be Our Light) GtG 314
- ❖ Mira mi corazón / Search my heart
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ En secreto / In The Secret
- ❖ Vasijas rotas (Sublime gracia) / Broken Vessels (Amazing Grace)
- ❖ No me soltarás / You Never Let Go
- ❖ Dile al mundo / Tell The World
- ❖ Habla Señor a mi alma (Speak, Lord to my soul): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me has conocido (You have known me): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
 - «Elige la vida en vez de la muerte. / Choose Life Over Death»
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Createa ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Createa offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ La [Red de liturgia del CLAI](#) también ofrece recursos litúrgicos.

OFRENDA / OFFERING

ORACIÓN DE DEDICACIÓN / PRAYER OF DEDICATION

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV)*

Recibimos bendición: Que el Señor te bendiga y te guarde, protegiéndote de cualquier daño y guiándote con sabiduría. Que encuentres descanso en la paz del día de reposo de Dios, sabiendo que Dios gobierna sobre toda la creación con amor, compasión y misericordia. Que camines en la libertad de la gracia de Dios, libre de legalismo o juicio, y que la misericordia y la compasión de Dios se desborden en tu

We are blessed: May the Lord bless you and keep you, guarding you from harm and guiding you in wisdom. May you find rest in God's Sabbath peace, knowing that God rules over all creation with love, compassion, and mercy. May you walk in the freedom of God's grace, unburdened by legalism or judgment, and may God's mercy and compassion overflow in your heart, leading you to extend love and understanding to all. Amen.

corazón, llevándote a extender amor y comprensión a todo el mundo. Amén.

COMISIÓN / COMMISSION *(Marcos/Mark 2,23- 3,6. MGV)*

Para ser de bendición: Recuerden que el mundo ya está lleno de personas y leyes que valoran la ley y el orden sobre la gracia y la compasión. Salgan y no hagan lo mismo. Vivan como vivió Jesús, entendiendo que él dio prioridad a quienes tenían hambre y necesitaban salud y restauración. Vayan y hagan lo mismo que él.

To be a blessing: Remember that the world is already full of people and laws who value law and order over grace and compassion. Go out and don't do the same. Live as Jesus lived, understanding that he gave priority to those who were hungry and needed health and restoration. Go and do the same as him.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora principal de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés). / These liturgical helps are prepared by the **Senior Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda a [Presbyterian Publishing Corporation](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, give to [Presbyterian Publishing Corporation](#).
- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](#) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](#)

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Twitter:** <https://twitter.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber